



高等学校文科教材

东方文学作品选

上册

俞灏东 何乃英 编选



北京出版社

高等学校文科教材

东方文学作品选

(上册)

俞灏东 何乃英 编选

北京出版社

高等学校文科教材

东方文学作品选

(下 册)

俞灏东 何乃英 编选

北 京 出 版 社

高等学校文科教材
东方文学作品选
Dongfang Wenxue Zuopinxuan
(上、下册)

俞灏东 何乃英 编选

*

北 京 出 版 社 出 版

(北京北三环中路6号)

新华书店北京发行所发行

北 京 印 刷 一 厂 印 刷

*

850×1168毫米 32开本 31.625印张 731,000字

1937年6月第1版 1937年6月第1次印刷

印数 1—6,000

ISBN 7-200-00163-5/I·30

书号: 10071·663 定价: 5.65元

编 选 说 明

一、本书是为了配合《东方文学简史》而编选的，是国家教育委员会推荐的高等师范院校文科教材。本书除供高等师范院校中文系外国文学课程使用外，也可供其他文科院校以及广播大学、电视大学、自修大学、业余大学师生、中学语文教师和其他外国文学爱好者参考。

二、本书选取亚洲和非洲各国自古至今重要作家的代表作品或优秀作品。由于篇幅所限，尽量选取短篇作品，长篇作品则采用节选的方法。

三、本书分为古代、中古、近代、现代和当代五个部分，每个部分的起止时间与《东方文学简史》一致。

四、本书对入选作家和作品作了简要介绍。作家介绍部分包括生平和创作情况，作品说明部分具有内容提要性质，以帮助读者理解选文。在编写简要介绍时，我们参照了《中国大百科全书·外国文学》的有关条目和其他的教科书、文学史、论文、中译本前言、后记等，由于篇幅有限，不能一一列出，请予谅解，并在此谨向所有作者表示感谢。

五、本书选文全部采自公开出版的译本和报刊上公开发表的译文。若一种作品有几种译本或译文时，一般采用新版本，但也有时由于我们手头资料不全或者考虑其他因素而有所变动。谨向所有选文的作者和译者表示感谢。

六、由于我们才疏学浅，对东方文学了解不多，本书的缺点、错误在所难免，欢迎专家和读者批评指正。

编选者

1985.4

目 录

第一部分 古代文学

埃 及

- 埃及古代劳动歌谣(《庄稼人的歌谣》、《打谷人的歌谣》、
《搬谷人的歌谣》)……………(1)
- 埃及古代故事(《乡民与雇工》、《昂普、瓦塔两兄弟》)……………(4)

巴 比 伦

- 《吉尔伽美什》(第一、三块泥板)……………(21)

希 伯 来

- 《旧约》(“创世记”、“士师记”、“路得记”、“撒母耳记(上)”、
“列王记(上)”、“诗篇”、“雅歌”、“耶利米哀歌”、“阿摩司
书”节选)……………(39)

印 度

- 吠陀 《梨俱吠陀》(“朝霞”、“苏摩酒”)……………(97)
- 《阿达婆吠陀》(“治咳嗽”、“反诅咒”、“相思咒”)……………(101)
- 《摩诃婆罗多》(“莎维德丽”节选)……………(104)
- 《罗摩衍那》(“阿逾陀篇”第二十三、二十四、二十五、
二十六、二十七、二十八章)……………(128)

《佛本生故事》(“苍鹭本生”).....	(159)
《五卷书》(第一卷书第十七个故事).....	(163)

第二部分 中古文学

印 度

迦梨陀娑 《云使》(“后云”).....	(168)
《沙恭达罗》(第四幕“沙恭达罗的别离”、第六幕“沙恭达罗的遗弃”).....	(182)

波 斯

鲁达基 《老年怨》.....	(218)
菲尔多西 《王书》(“苏赫拉布惨死于鲁斯塔姆手中”节选).....	(226)
萨迪 《蔷薇园》(第一卷第七、十、二十八节,第二卷第七、二十一节,第三卷第二、十五节,第四卷第十一、十二节,第五卷第十、十一节,第六卷第四、六节,第七卷第十七节,第八卷第八、十六、十七、七十一、七十三节).....	(245)
哈菲兹 诗选(第十七、二十三、三十八、五十二、十六首).....	(258)

阿 拉 伯

《古兰经》(第五十五章“至仁主”、第六十二章“聚礼”).....	(269)
伊本·穆格法 《卡里来和笛木乃》(“教士和鼯鼠”、“巡礼者和金匠”).....	(274)
《一千零一夜》(“渔翁的故事”、“辛伯达航海旅行的故事”	

节选).....(282)

日 本

《万叶集》(第一三一、一三二、一三三、三三八、三三九、三四〇、三四一、三四二、三四三、三四四、三四五、三四六、三四七、三四八、三四九、三五〇、三一七、三一八、八九二、八九三、四二九〇、四二九一、四二九二、三三七三、三五一四、四三二一、四三八首).....(311)

《源氏物语》(第三回“空蝉”、第十二回“须磨”).....(319)

《平家物语》(第一卷第一、二节,第九卷第二节).....(361)

松尾芭蕉 俳句选(371)

朝 鲜

《春香传》(下卷节选).....(376)

越 南

阮攸 《金云翘传》(第九卷).....(402)

第三部分 近代文学

日 本

二叶亭四迷 《浮云》(第九回).....(422)

森鸥外 《舞姬》.....(435)

岛崎藤村 《破戒》(第二十一章).....(456)

夏目漱石 《我是猫》(第一、三、四、五、六、七、八、十一章节选).....(471)

《心》(第三部第四十八、四十九、五十、五十一、五十

二、五十三、五十四、五十五、五十六节).....	(496)
芥川龙之介 《罗生门》.....	(511)

印 度

泰戈尔 《被俘的英雄》.....	(520)
《两亩地》.....	(529)
《吉檀迦利》(第一〇、一一、三四、三五、三六、四一、四三、四五、四八、五〇、五一、六三、六九、一〇一、一〇二首).....	(533)
《新月集》(“孩童之道”、“金色花”、“英雄”).....	(540)
《园丁集》(第一七、四三、七五首).....	(545)
《飞鸟集》(第一〇、四一、四五、四九、五三、五七、六四、六八、七一、八二、九三、一一三、二一七、三一六首).....	(547)
《问》.....	(549)
《边沿集》第十八首.....	(550)
《劳动者》.....	(551)
《生辰集》第十首.....	(553)
《喀布尔人》.....	(556)
《摩诃摩耶》.....	(565)
《戈拉》(第二六、七八、七九章,尾声).....	(572)

巴 基 斯 坦

伊克巴尔 诗选(《政府里的约伯们》、《革命》、《在真主面前》、《真主的命令》).....	(592)
--	-------

黎 巴 嫩

纪伯伦 《先知》(节选).....	(596)
-------------------	-------

第四部分 现代文学

日 本

- 志贺直哉 《清兵卫和葫芦》…………… (603)
川端康成 《伊豆的舞女》…………… (610)
小林多喜二 《杀人的狗》…………… (636)
《为党生活的人》(第一、四、八、九章节选)…………… (641)

朝 鲜

- 金素月 《金素月诗选》(《招魂》、《我们盼望能有耕耘的
土地》、《在田畦上》)…………… (666)
李箕永 《故乡》(“苦肉计”、“黎明的时候”)…………… (670)

印 度

- 普列姆昌德 《进军》…………… (693)
《戈丹》(第二十三、三十六章)…………… (710)
安纳德 《不可接触的贱民》(节选)…………… (737)

伊 朗

- 赫达雅特 《兀鹰》…………… (753)

土 耳 其

- 希克梅特 《希克梅特诗选》(《乐观主义》、《我的心不在
这里》、《致狱中难友》)…………… (767)

埃 及

- 塔哈·侯赛因 《日子》(第三部第一、二、三节)…………… (775)
迈·台木尔 《纳德日雅》…………… (795)

第五部分 当代文学

日 本

- 野间宏 《脸上的红月亮》…………… (802)
井上靖 《天平之薨》(第五章)…………… (829)
水上勉 《棺材》…………… (862)

朝 鲜

- 赵基天 《白头山》(第一、四、六章)…………… (878)

印 度

- 克里山钱达尔 《花是红的》《马哈勒米桥》…………… (908)

埃 及

- 舍尔卡维 《夏日猎鸽》…………… (935)

阿尔及利亚

- 狄布 《期待》…………… (940)

塞内加尔

- 桑戈尔 《埃塞俄比亚》…………… (947)
乌斯曼 《祖国,我可爱的人民》(第三部第三、四、
五、六节)…………… (955)

喀 麦 隆

- 奥约诺 《老黑人和奖章》(第三部第三节)…………… (978)

南 非

- 阿伯拉罕姆斯 《一路雷霆》(第三部第三节)…………… (990)

〔印度〕泰戈尔

(1861——1941)

罗宾德拉纳特·泰戈尔是印度近代诗人、小说家、剧作家、艺术家和社会活动家。

泰戈尔1861年5月7日出生在加尔各答市一个开明的地主资产阶级家庭。他厌恶当时印度刻板式的学校教育，十四岁时便退学了。他到英国留过学，但在伦敦大学也仅仅听了三个月的课。他的知识主要是靠自己向书本学习和向社会学习得到的。

从十四岁起，泰戈尔就开始发表诗歌。他的初期诗歌（如《暮歌》、《晨歌》）富于浪漫主义色彩。

1891年以后，他从加尔各答迁到西莱达居住，负责管理家里的地产。这段经历扩大了他的视野，丰富了他的知识，也使他了解了农民。与此同时，他在创作上也获得了丰收。诗歌方面有《金帆船》(1894)、《缤纷集》(1896)、《刹那集》(1900)和《故事诗集》(1900)等一系列诗集先后出版；小说方面则有六十多篇短篇作品次第问世。他的短篇小说在思想内容上既有一定的广度，又有相当的深度。它们涉及到了印度近代社会的基本矛盾，即印度民族和英国殖民主义的矛盾，人民大众和封建买办势力的矛盾。如揭发英国殖民者在印度为所欲为的暴行，讽刺洋奴摇尾乞怜的丑态，暴露上层人物为非作歹的罪恶，同情小人物的苦难，描写妇女的悲惨命运等。他的短篇小说不但有较

高的思想性，而且有较高的艺术性，形成了自己的独特风格。

1901年，泰戈尔在和平村按照自己的教育思想创办了一所学校，并且亲自担任教学工作。1905年，由于英国殖民当局实行分裂孟加拉的政策，印度民族解放运动迅速高涨。泰戈尔起初积极投身到这个运动中去，发表激昂慷慨的演说，谱写热情洋溢的歌曲；但是后来因对日趋激化的斗争感到忧虑，他便退出了战斗，过起了半退隐的生活。这个时期他的作品有剧本《国王》(1910)、《邮局》(1911)，诗歌《回忆》(1903)、《渡船》(1905)，还有三部长篇小说，即《小沙子》(1903)、《沉船》(1906)和《戈拉》(1910)。《戈拉》被公认为他的长篇小说的代表作品。

1912年是泰戈尔开始走向世界的一年。他出访英国和美国，并出版了英译诗集《吉檀迦利》。1913年，他因《吉檀迦利》荣获诺贝尔文学奖金，加尔各答大学授予他博士学位，英国官方也封他为爵士。这时，他的创作又出现了一个高潮。除《吉檀迦利》外，还有《园丁集》(1913)、《新月集》(1913)、《歌之花环》(1914)、《颂歌》(1914)、《飞鸟集》(1916)等诗集相继发表，中篇小说《四个人》(1916)和长篇小说《家庭与世界》(1916)也同时出版。

1918年，印度掀起了民族解放运动的新高潮，但是泰戈尔由于坚持不以暴力抗恶的观点，没有直接投身到运动中去。1921年，他在和平村创办了国际大学，实现了多年以来的愿望。在一十年代末和整个二十年代，他多次到世界各地去旅行，足迹遍及亚洲、非洲、欧洲、北美洲和南美洲的许多国家，为促进印度与世界各国的文化交流和友好往来，为争取世界和平和反对侵略战争做出了很大的贡献。这个时期他的主要创作有剧本《摩克多塔拉》(1925)、《红夹竹桃》(1926)，诗集

《摩福阿》(1628)、《森林之声》(1928)，长篇小说《纠纷》(1929)、《最后的诗篇》(1929)等。

进入三十年代以后，印度国内国外的政治形势都发生了急剧变化。在国内，人民大众和殖民当局的矛盾激化，民族解放运动的规模越来越大；在国外，德、意、日三个法西斯国家酝酿并发动了第二次世界大战，世界各国人民处于水深火热之中。这种形势促使泰戈尔的政治观点发生变化，逐渐抛弃了改良主义，而接近于革命民主主义。他这个时期除了出版中篇小说《两姊妹》(1932)、长篇小说《四章》(1934)、剧本《时代的车轮》(1931)和《纸牌王国》(1933)以外，还发表了许多诗集，其中比较重要的有《再一次》(1932)、《千姿百态》(1933)、《沙摩里》(1936)、《边沿集》(1938)、《微笑》(1939)、《木笛》(1940)、《生辰集》(1941)、《恢复集》(1941)等。值得注意的是，在这些诗集中，收入不少政治性很强的抒情诗，生动地表现了诗人政治观点的急剧变化。

1941年8月7日，泰戈尔在加尔各答逝世，享年八十岁。

泰戈尔一共写了五十多部诗集，十二部长篇和中篇小说，一百余篇短篇小说，二十多种剧本，此外还有许多回忆录、游记、随笔、书简以及有关文学、语言、教育、政治、宗教、哲学、科学和社会等方面的论文和专著，同时他还擅长绘画和作曲，创作了一千五百余幅画，谱写了两千五百余首歌。他以自己丰富多采的创作充实了印度文学和世界文学的宝库。

《被俘的英雄》(1900)选自《故事诗集》，讴歌了锡克教徒反抗异族侵略的斗争。

《两亩地》(1894)选自《金帆船》，揭露了王爷欺压农民的罪恶。

《吉檀迦利》共有一百零三首诗，是献给诗人心目中的神灵

的。它的基本主题是对神的境界的追求以及达到这种境界的喜悦。但是，其中也包含着热爱现实生活、肯定现实世界的积极思想因素。想象丰富、生动形象是它在艺术表现方面的显著特色。

《新月集》共有三十七首诗，是诗人歌咏儿童的诗集。其中既表现了诗人对天真活泼的儿童的爱，也体现了诗人对现实社会的理想和愿望。

《园丁集》共有八十五首诗，是诗人早年所写的关于爱情和人生的抒情诗集。热情地歌唱爱情和生活，立意新颖，构思巧妙，使这本诗集颇有吸引人的力量。

《飞鸟集》共有三百二十五首短诗，犹如一幅光怪陆离的彩锦，织进了诗人头脑中闪现出来的种种思想感受。短小、简洁则是它在形式上的突出特点。

《问》(1932)选自《千姿百态》，否定了“饶恕一切人”、“爱所有的人”等改良主义观点。

《边沿集》第十八首(1937)，号召人民起来战斗，反对法西斯匪徒发动侵略战争的罪恶行径。

《劳动者》(1941)选自《恢复集》，赞颂了印度劳动人民主宰历史的伟大力量。

《生辰集》第十首(1941)，总结了诗人自己和印度劳动人民的关系，殷切希望未来的诗人成为劳动人民的亲人。

《喀布尔人》(1892)对受苦受难的“小人物”表示了深切的同情。

《摩诃摩耶》(1892)描写印度妇女的不幸命运，抨击了寡妇为丈夫殉葬的陋习。

《戈拉》所写的是十九世纪七十至八十年代民族复兴时期孟加拉的社会生活。作者热情地歌颂了当时处于先进地位的正统

派新印度教徒的爱国感情和对祖国解放的坚定信念，同时也有力地批判了他们的教派偏见和复古倾向，指出应该面对现实，真正为祖国服务。小说画面广阔，形象生动，抒情味浓。

被俘的英雄^①

五河环绕着的英雄之邦^②

辫子盘在头上的锡克^③

响应古鲁^④的号召站起来了——

不屈不挠，勇敢、坚强。

“古鲁琪^⑤万岁”的欢呼

在旁遮普四方回荡；

新觉醒的锡克

不转瞬地凝望着

清晨里新升起的太阳。

“阿拉克·尼朗姜^⑥！”——

① 一五二六年波斯统治者巴布尔侵入印度，建立了莫卧儿帝国，统治印度约二百年之久，其间印度人民曾不断举行起义，一七一〇至一七一六年锡克教徒的起义具有特别巨大的规模，这次起义的领导者是农民般达。般达是锡克教第十四位祖师戈宾德·辛格的弟子，戈宾德死后，般达成为锡克教的领袖。他把农民团结在反对剥削，推翻异族统治的旗帜下，这次的起义失败了，一七一五年般达被俘，但也给了莫卧儿帝国以重大的打击，此后旁遮普实际上脱离了莫卧儿帝国的统治。

② 五河之邦指印度旁遮普省。

③ 即锡克教徒。锡克教是那那克祖师(1469—1538)所创立。他原是印度教徒，但反对印度教的种姓制度、繁缛的宗教仪式和偶像崇拜，因而倡一神之说。

④ 古鲁是先生、导师的意思，这里是锡克教祖师的专称。

⑤ 琪也是先生、大人的意思。

⑥ 阿拉克·尼朗姜是锡克教胜利的呼号，意思是无形无影，无往不在，毫无瑕疵的神——真理。